



UN LUGAR CON MUCHAS
caras



UN LUGAR CON MUCHAS
caras



El trabajo de la Biblioteca Pública de Evanston refleja a la comunidad. La Biblioteca puede lucir como un **ávido lector**, sí. O un **nuevo inmigrante** que aprende inglés. Puede lucir como **un ciudadano de la tercera edad de bajos ingresos** que recibe una capacitación individual de computación en el hogar. Es **un niño** que participa en el Programa de Lectura de Verano en un parque de la ciudad, **un nuevo padre** o **un adolescente en busca de un lugar seguro** para explorar sobre su identidad e independencia en el Teen Loft. La Biblioteca recibe a todos, **incluidas las personas con prejuicios**.



**El rostro que ve es familiar:
la Biblioteca somos todos nosotros.**

La Biblioteca Pública de Evanston trabaja en forma continua para redefinir qué clase de lugar es una biblioteca.

Un lugar para todos

Trabajo social en la Biblioteca

El programa de Trabajo Social cumple con las necesidades de los patrocinadores a través de la atención informada del trauma. La presencia de un trabajador social in situ y pasantes de trabajo social constituyen sistemas de apoyo más accesibles para todos, incluidos aquellos con discapacidades invisibles como dolores crónicos, ansiedad social y problemas de salud mental.



Trabajadora social de la biblioteca: Christina Mendez

Centro de recursos Dementia

El nuevo Centro de recursos Dementia y el Café Memory atiende a las personas del espectro de pérdida de memoria y sus cuidadores. Los programas in situ y las actividades para hacer en casa alientan a las personas del espectro de pérdida de memoria a interactuar con cuidadores y otras personas de su círculo. Estos nuevos recursos están financiados por un subsidio de Reaching Across Illinois Libraries System (RAILS) y por Age Options, una organización local sin fines de lucro que ofrece recursos y opciones de servicio para adultos mayores y sus cuidadores.



cuidadores. Los programas in situ y las actividades para hacer en casa alientan a las personas del espectro de pérdida de



“Personalmente, el programa de servicios sociales fue de uso continuo para mí. Tiene un valor tremendo para la comunidad, particularmente para las personas sin hogar”.

– GEORGE D.

656 patrocinadores asistieron con ayuda para:

- Vivienda
- Soledad
- Empleo
- Depresión
- Abuso de sustancias
- Manejo de conflictos
- Problemas de seguros
- Trastornos de salud mental



La Biblioteca pone a los problemas de salud mental al frente a través de programas como:

- Feria de salud mental y bienestar
- Capacitación en primeros auxilios de salud mental
- Los adolescentes hablan sobre salud mental

Drag Queen Storytimes atrae a fabulosos nuevos talentos a la programación de la biblioteca y hace que nuestra celebración del Mes del Orgullo sea muy especial.



90 % dijo que sí
10 % dijo que no

Le preguntamos a nuestro personal: “¿Aplicó la capacitación de equidad, diversidad e inclusión en su trabajo?”

Alfabetización y aprendizaje para todos

Elacsha Madison ingresó en 2019 como coordinadora de Participación Adolescente.

Ella adora conducir el vehículo móvil de EPL hasta las escuelas de Evanston. Ella prepara una “zona relajada” completa con pufs, donde los niños pueden usar computadoras portátiles, jugar ajedrez y otros juegos, recibir libros gratis, obtener una tarjeta de la Biblioteca y aprender todo sobre las maravillas de la Biblioteca.

Ella dice que “los alumnos están eufóricos con la gran variedad de libros que ofrecemos. Los maestros adoran el vehículo móvil de EPL pues es una nueva manera genial de involucrar a los alumnos. Los padres dicen que EPL tiene un impacto positivo en el día de clase de sus hijos con una visita a la escuela”.

Y a los adolescentes que comienzan su vida posterior a la escuela secundaria, Elacsha los ayuda con las habilidades de la vida cotidiana, como hacer un presupuesto, buscar trabajo y ser más independientes de sus padres.

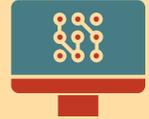


6312

Nuevas tarjetas de biblioteca emitidas en 2019

539.710

Visitas personales



Programas STEM

Hay más de 250 programas STEM en los cuales los jóvenes se involucran en conceptos de Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemática. Algunos programas están específicamente dirigidos a aquellos que están subrepresentados en los campos STEM: mujeres y personas de color.





Elacsha Madion, coordinadora de Participación Adolescente de EPL, se conecta con alumnos y jóvenes recién egresados de la escuela.

“

Muchos alumnos de Evanston no saben qué hacer después de graduarse en de escuela secundaria. Los ayudo a conseguir trabajo, a manejar problemas con sus padres o les enseño a hacer un presupuesto”.

– ELACSHA MADISON

Más de 1000

adolescentes contactados a través del vehículo móvil

Más de 1000

programas de alfabetización temprana para niños hasta la edad preescolar

3564

participantes del Programa de Lectura de Verano en nuestras 3 bibliotecas, 14 sedes en toda la comunidad y 20 campamentos socios en Evanston

Más de 10.000

libros gratis entregados a la comunidad en sitios de distribución gratuita de libros en Evanston

“Aun cuando estoy frustrado por la aparentemente imposible tarea de alcanzar la equidad para todos, me anima que estemos dando pasos concretos a diario. La capacitación formal y la continua oportunidad de diálogo está ampliando mi conciencia sobre varias experiencias de inequidad. Me enorgullece formar parte de esta organización, y creo que el tiempo dedicado a este trabajo puede tener resultados reales, y los tendrá”.

— Miembro del personal de EPL

Programa Misión Imposible

Dr. E. Patrick Johnson,
Profesor Carlos Montezuma
de Estudios Afroamericanos
y Estudios de Desempeño
en Northwestern, inició
Misión Imposible 2019/2020
con un debate sobre James
Baldwin.



A través del programa Misión Imposible, leemos obras difíciles de la literatura juntos durante un año. En 2019/2020, estamos leyendo a James Baldwin. Los facilitadores de los 11 grupos que reúnen a un total de 250 participantes recibieron capacitación y pautas para tener conversaciones respetuosas al abordar temas de raza, racismo y sexualidad a través de la obra de Baldwin.

11
facilitadores del programa
Misión Imposible

250
participantes del programa
Misión Imposible

“Creo que Misión Imposible es un programa modelo que no vi en otras bibliotecas. Lo que lo realmente lo distingue de otros: ellos realmente seleccionaron estas novelas difíciles que las personas probablemente no hubieran elegido para leer por placer. Evanston tiene gente que quiere leer libros realmente desafiantes, así que creo que Misión Imposible es un gran programa para las personas que quiere leerlos juntos”.

– ANNA NARDO, FACILITADORA DE GRUPO DE MISIÓN IMPOSIBLE

“El personal y la Biblioteca seguirán beneficiándose con... Los esfuerzos de equidad, diversidad e inclusión. Como individuos, comunidad y mundo, no podemos ser seres humanos completos si somos cómplices de la existencia de la opresión”.

— Miembro del personal de EPL

La Biblioteca Humana: "No juzgues a alguien".

La Biblioteca Humana está diseñada para promover conversaciones francas entre las personas en un ámbito seguro. Los patrocinadores de la Biblioteca o "Lectores" piden prestados "Libros" humanos durante 30 minutos en un espacio público mediado por "bibliotecarios". Los "Libros" son miembros de la comunidad que comparten su experiencia de prejuicio y/o discriminación basados en la raza, religión, preferencia sexual, clase, identidad de género, discapacidad u otro aspecto de sus vidas. "Lectores" y "Libros" entablan un diálogo privado diseñado para alentar un entendimiento más profundo entre los miembros de la comunidad.

La Biblioteca Humana enseña amor y aceptación a medida que quienes sufrieron el prejuicio abren sus historias de vida a otras personas a través de una conversación privada.



Los participantes dicen:

"Al escuchar las historias de otras personas, podemos reflexionar sobre cómo ellos mismos pueden haber discriminado o estigmatizado a otros. La conexión es un antídoto contra el estigma".

"Aprendí que la discriminación sucede en todas partes en formas diferentes".

"El prejuicio tiene su origen en no saber".

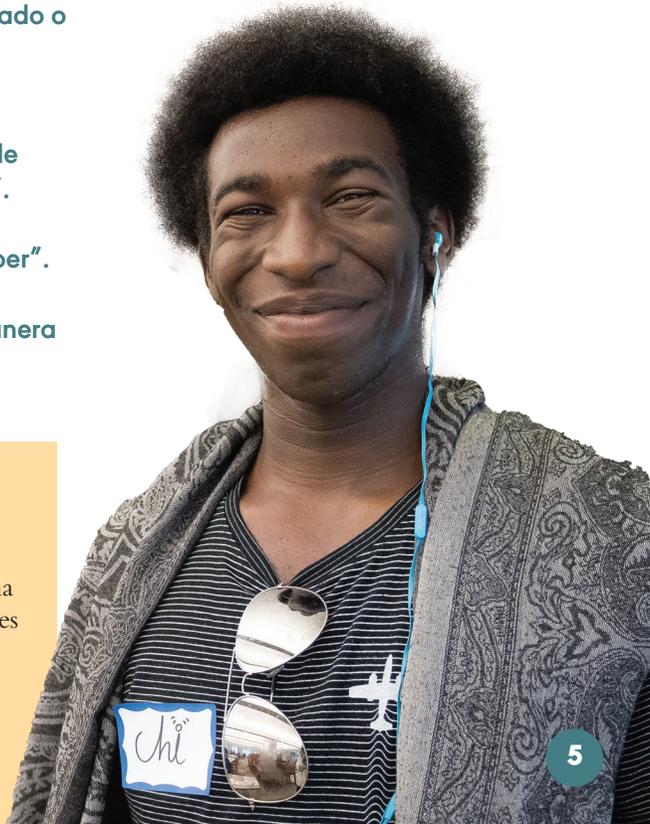
"Aprender sobre otros es la mejor manera de entender a los demás".

"¿El solo hecho que EPL ofrezca capacitación sobre equidad, diversidad e inclusión me hizo sentir muy cómodo desde el principio como empleado de una minoría! Asistí a más de una de las sesiones de capacitación de EDI y me parecieron muy informativas. ¡Sigamos organizándolas tan a menudo como sea posible!"

— Miembro del personal de EPL

165

conversaciones de la Biblioteca Humana



Un lugar de reunión

Día de concientización de la salud de las mujeres negras

60
asistentes

16
proveedores de atención médica

6
presentadores de panel

Socios que ayudaron a hacer posible este día

- Foundation for Black Women's Wellness
- Susan G. Komen Chicago
- Erie Family Health Center
- YWCA Evanston North Shore
- Departamento de Salud y Servicios Humanos de Evanston
- Sisters Working It Out
- Hip Circle Dance Empowerment Center
- Segunda Iglesia Bautista de Evanston
- Skylight Counseling Center
- ChicagoFit4Life
- Whole Foods Market
- YoFresh Yogurt Cafe

Al reflexionar sobre este año, uno de los mejores días que pasé fue en la Biblioteca Pública de Evanston, en nuestro Día de concientización de la salud de las mujeres negras. Me recordó que este trabajo tiene poder y belleza, que llega a las mujeres, las enciende, y luego este fuego de vida y bienestar se propaga y transforma primero nuestra conciencia, luego nuestro comportamiento, luego nuestras vidas y luego nuestros cuerpos!”

— Lisa Peyton Claire
Fundadora y Presidenta
The Foundation for Black Women's
Wellness



Un centro vital para nuevos padres y sus hijos

Shruti Vijay de Bombay, luego Houston y ahora Evanston, se encontró en una nueva ciudad como madre y ama de casa con una hija de 8 meses. El clima era más frío de lo que alguna vez había experimentado, y ella se preguntaba qué haría durante el invierno.



“Decidí salir a explorar. Envolví a mi hija y el primer lugar al que fuimos fue la Biblioteca Pública de Evanston. Fue un jueves por la mañana, y la Srta. Martha dirigía su gran programa de cuentos. Fue la primera vez que mi hija vio a niños de su edad y, desde entonces, conocimos a muchas personas. Una vez que comencé a venir, alenté a otros a venir. Hice muy buenos amigos en la Biblioteca, y pude compartir mi cultura como parte de la celebración Diwali de la Biblioteca”.

Caryn Eldridge comenzó a asistir a los programas de alfabetización temprana de la Biblioteca como madre primeriza. Tres años más tarde, ella tiene toda una comunidad de amigos desarrollada a través de las conexiones que hizo en la

Biblioteca. A su grupo lo llaman “la clase de 34”. Eso es cuando el más pequeño de sus hijos se graduará en la escuela secundaria. Juntos crían hijos, socializan, intercambian ideas sobre desarrollo infantil y se pasan ropa y juguetes.

Caryn dice que a través de la Biblioteca y su personal, ella:

- hizo buenas amistades
- adquirió un mejor sentido de conexión con la comunidad de Evanston
- aprendió a enseñarle a leer a su hijo
- encontró un lugar de encuentro económico, inclusivo y seguro en la comunidad
- descubrió un lugar que ayudará a sus hijos durante sus vidas



Una conexión comunitaria

Donde las grandes (y pequeñas) cosas comienzan juntas

Centro Móvil de Recursos Comunitarios

La misión del Centro Móvil de Recursos Comunitarios es el acceso inmediato del vecindario a información vital, y este año ofrece un programa piloto de **leyes, salud y finanzas personales** en el edificio Family Focus del 5.º distrito electoral. La Biblioteca es un catalizador que conecta servicios y recursos que están en la comunidad, impulsados y hechos a medida de las necesidades específicas de un vecindario. Lanzamos el programa piloto con un evento comunitario al aire libre en Family Focus. Este programa está financiado parcialmente por un subsidio de la Evanston Community Foundation.



“...la biblioteca está entre las formas más críticas de infraestructura social con que contamos. También es una de las más subestimadas”.

— Eric Klinenberg, del libro *Palaces for the People*

“Aumenté la diversidad de mi equipo con las recientes contrataciones. Con mi equipo debatimos las maneras de hacer una programación más equitativa, diversa e inclusiva”.

— Miembro del personal de EPL

Fuerza de tareas de equidad racial

La nueva Fuerza de tareas de equidad racial, que se reúne dos veces por mes, comenzó a trabajar e identificó barreras de atención que existen en toda la comunidad. Una de las intenciones principales es llegar a los residentes mal atendidos, especialmente en el 5.º, 8.º y 9.º distrito electoral. Nuestra esperanza es crear una atmósfera más agradable para todos en la Biblioteca.

La Fuerza de tareas también ayudará a determinar de qué manera la Biblioteca puede trabajar mejor fuera de las paredes de la Biblioteca y en toda la comunidad. El objetivo general es ampliar el alcance de la Biblioteca de manera que sea más sensible a los problemas de equidad, diversidad e inclusión.



¿Quiénes son?

8
miembros de la comunidad

4
miembros del personal

2
miembros de la junta

“La experiencia vivida por estos miembros de la comunidad es invaluable para nuestros esfuerzos. Sus ideas nos desafían a llegar más lejos con nuestro trabajo de brindar mayor acceso a aquellos que más lo necesitan en la comunidad de Evanston. Agradezco la oportunidad de invitar voces a la mesa que, generalmente, no están presentes y a menudo no se toman en cuenta”.

— TERI CAMPBELL, SUBDIRECTORA DE LA BIBLIOTECA

“Al crear una Fuerza de tareas como esta, EPL demuestra su compromiso con la diversidad. Al escuchar e implementar las recomendaciones de la Fuerza de tareas, EPL demuestra su compromiso con la equidad”.

— Tracy Fulce-Gentle
Miembro de la Fuerza de tareas, residente del 2.º distrito electoral



Un centro de lectura y tecnología

Ampliando la alfabetización digital

Las clases gratuitas aumentan la alfabetización digital de Evanston con temas como:

- Viajar con dispositivos digitales
- Uso de iCloud
- Proteger su privacidad en línea
- Aspectos básicos de Windows 10
- Uso de Apple Maps y GPS
- Y muchos más

ETHS Parents y otros miembros de la comunidad disfrutaron de clases básicas de computación dictadas en español en la escuela secundaria por Sergio Gonzalez de la Biblioteca Pública de Evanston. Las habilidades tecnológicas que se enseñan en esta colaboración entre la biblioteca y la secundaria ETHS son útiles para la escuela, el trabajo y las responsabilidades de los padres, así como también para las actividades prácticas diarias y la socialización. Es importante que todos sepan cómo usar nuestro mundo cada día más digital.



363
sesiones individuales
de capacitación tecnológica

176
clases grupales de tecnología

150
puntos de acceso de WiFi para
"acceder a Internet"



Un paraíso de la lectura las 24 horas

Impreso, en línea, en todos los formatos:

Total de circulaciones de material:
1 191 600

- Libros: 763 708
- Audiolibros y DVD: 238 711
- Materiales digitales: 156 951

La biblioteca es realmente un palacio. Les confiere nobleza a personas que, de otro modo, no pueden darse el lujo de gastar en eso. Las personas necesitan tener nobleza y dignidad en sus vidas. Y ellos también necesitan que otras personas las reconozcan en ellos".

– ERIC KLINENBERG, DEL LIBRO *PALACES FOR THE PEOPLE*

Libros sobre ruedas: Betty Werrenrath

El programa Libros sobre ruedas entrega libros a los residentes que, como Betty Werrenrath, no pueden acercarse a la biblioteca por sus propios medios.

A sus 105 años, Betty es una ávida lectora, pero su visión deteriorada hizo que dejara de leer libros impresos desde hace unos ocho años. Eso no le impidió seguir leyendo. En el último año, ella retiró 98 audiolibros entregados por Al Bjornson, un voluntario del programa Libros sobre ruedas de la Biblioteca.

300 voluntarios
aportaron más
de 11 000 horas
de voluntariado



“No podría vivir sin este programa. Encontrarlo fue como encender una luz. Puedo leer, estar informada y entretenida. Me encanta intercambiar ideas y adoro saber lo que sucede en el mundo. La Biblioteca entiende lo que me gusta. El programa es fabuloso. Solo quiero encontrar a todas las demás personas que podrían beneficiarse con este servicio”.

– BETTY WERRENATH

Super usuaria de EPL Kirsti MacPherson

Yo descargo audiolibros para escucharlos mientras cocino, limpio o hago ejercicios. Adoro descargar libros electrónicos a mi Kindle porque cada libro se convierte en un gran libro impreso liviano.

Disfruto el uso del servicio de transmisión **Kanopy** para estar al día con cortos cinematográficos poco convencionales,

documentales y antiguos largometrajes. *El hombre del traje blanco* es deliciosa, y está protagonizada por un joven galán llamado Alec Guinness.

También reviso los **Blu-Ray** y **DVD** para mirar películas antiguas. La última fue *La excelente aventura de Bill y Ted*, que no sé por qué no había visto antes.

Consulta por copias impresas de libros de arte, novelas gráficas y otros libros de gran formato, así como también algunos libros para niños. A veces nada reemplaza a la tinta y el papel.



Fondo operativo 2019*

Ingresos

Impuesto a la propiedad	6 739 361.91
Otras fuentes de ingresos	1 216 620.91
Ingresos totales	7 955 982.82 USD



Gastos

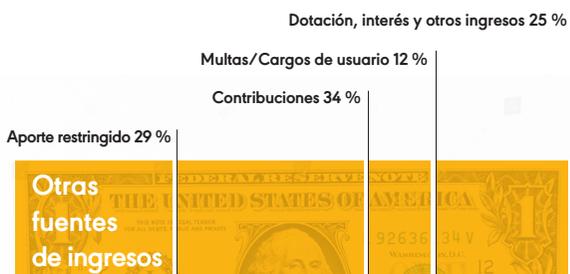
Costos de personal	5 146 208.19
Servicios, materiales, equipos	1 103 753.05
Colección de la Biblioteca	860 000.00
Servicios compartidos de la ciudad	270 000.00
Gastos totales**	7 379 961.24



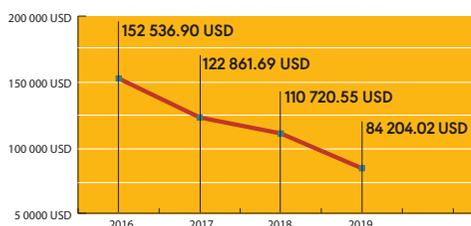
Una opinión sobre el cambio de los ingresos

Otras fuentes de ingresos

Subsidios restringidos	354 768.93
Aportes	410 882.41
Multas/Cargos de los usuarios	147 071.46
Donaciones, intereses y otros ingresos	303 898.11
Total de otras fuentes de ingresos	1 216 620.91 USD



Cargos por demora



La Biblioteca viene reduciendo sus ingresos por cargos por demora en forma ininterrumpida desde 2016.

* Resumen financiero preliminar antes de la auditoría anual.

** El total de gastos no incluye el traspaso del saldo de 260 000 USD a la nueva sucursal.

Juntos, somos la Biblioteca Pública de Evanston

Un mensaje para nuestros adherentes

Ustedes deben saber que, por cada dólar del impuesto a la propiedad de Evanston, la Biblioteca recibe 3 centavos de dólar. Ustedes deben saber que la Biblioteca Pública de Evanston tiene un financiamiento significativamente menor al de nuestras bibliotecas vecinas.

Todos desempeñamos un rol importante en la Biblioteca.

Asignación de impuesto local por residente – Informe anual de la Biblioteca Pública de Illinois 2018



Pero usted tal vez no sepa que, con su apoyo, estamos ampliando los programas y servicios y, a la vez, estamos reduciendo multas y cargos para eliminar las barreras financieras individuales. Seguimos conectándonos más allá de las paredes de la Biblioteca, fortaleciendo nuestra presencia en cada distrito electoral a través de asociaciones estratégicas en Evanston.

Gracias por las diversas maneras en las que usted apoya este avance. Sea cual sea su rol aquí, miembro del personal, patrocinador, donante, voluntario o socio, contamos con usted. Todos desempeñamos un papel importante en la Biblioteca.

¡Gracias!



Personal, patrocinadores y amigos, todos apoyan a la Biblioteca. Para saber cómo puede unirse a nosotros, comuníquese con Wynn Shawver, Director de Desarrollo, al 847-448-8657.



Visítenos en 2020 en la flamante Sucursal Robert Crown de la Biblioteca en 1701 Main St., en la esquina de Main St. y Dodge Avenue.

UN LUGAR CON MUCHAS

colors

BIBLIOTECA PÚBLICA DE EVANSTON
INFORME ANUAL 2019

¡Juntos, somos la
Biblioteca Pública de Evanston!



Biblioteca Pública de **Evanston**

epl.org | Comunidad | Eventos | Ideas | Recursos

1703 Orrington Avenue
Evanston, IL 60201

PRSR STD
US Postage
PAID
Evanston, IL
Permit No. 21

Cliente residencial
Evanston, IL